

Плотникова Светлана Владимировна,

кандидат филологических наук, доцент, кафедра русского языка и методики его преподавания в начальных классах, Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург); 620017, г. Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 167; e-mail: plotnikova_sv@mail.ru.

Чиликова Ирина Александровна,

учитель, муниципальное автономное образовательное учреждение «Лицей № 130» (Екатеринбург); 620049, г. Екатеринбург ул. Студенческая, 26; e-mail: Ir.a.chilikova@gmail.com.

**ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ
В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: языковое образование; культуроведческая компетенция; начальное языковое образование; фразеология; устаревшая лексика.

АННОТАЦИЯ. Рассматривается вопрос о реализации культуроведческого аспекта в начальном языковом образовании. Описывается модель формирования культуроведческой компетенции школьников в процессе обучения русскому языку в начальной школе на основе фразеологии и устаревшей лексики.

Plotnikova Svetlana Vladimirovna,

Candidate of Philology, Associate Professor, Chair of the Russian Language and Methods of Teaching It in Primary School, Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg).

Chilikova Irina Aleksandrovna,

Teacher, Municipal Autonomous Educational Establishment "Lyceum № 130" (Ekaterinburg).

**DEVELOPMENT OF CULTURAL COMPETENCE OF PRIMARY SCHOOL STUDENTS
IN THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE**

KEY WORDS: language education; cultural competence; primary language education; phraseology; out-of-date vocabulary.

ABSTRACT. The problem of cultural aspect of the Russian language in primary education is considered. The model of cultural competence formation of students in the course of training native language in the primary school on the basis of phraseology and out-of-date vocabulary is described.

Одной из ведущих тенденций современного языкового образования на всех его ступенях является реализация культуроведческого аспекта в изучении не только иностранного, но и родного языка. Это обусловлено прежде всего утверждением личностно ориентированного подхода в образовании в целом, его направленностью на духовно-нравственное развитие и воспитание обучающихся, становление их гражданской идентичности (7; 8). Овладение духовными ценностями и культурой народа неразрывно связано с изучением языка как средства выражения и отражения национальной культуры, поэтому в содержании обучения русскому языку как родному представлен культуроведческий компонент. Особую значимость познания языка как одной из сторон культуры народа для общего и речевого развития школьников подчеркивают Е. А. Быстрова, А. Д. Дейкина, М. Р. Львов, Н. Л. Мишатина, Л. И. Новикова, Т. Г. Рамзаева и другие современные ученые-методисты, связывая этот процесс с формированием языковой личности школьников и культуроведческой (этнокультуроведческой, лингвокультурологической) компетенции как ее важной составляющей.

В начальном языковом образовании культуроведческий аспект заявляется на уровне целей: в Федеральном государственном образовательном стандарте начального общего образования указывается, что предметные результаты освоения программы по русскому языку должны отражать формирование первоначальных представлений о языке как основе национального самосознания; понимание обучающимися того, что язык представляет собой явление национальной культуры (7, с. 10). В соответствии с требованиями ФГОС НОО в примерной программе по русскому языку к личностным результатам освоения программы относится «восприятие русского языка как явления национальной культуры» (5, с. 10), однако содержательно решение этой задачи не раскрывается. В связи с этим возникает необходимость уточнения содержания культуроведческого аспекта в начальном языковом образовании.

Развернутое описание содержания культуроведческого аспекта обучения русскому языку в школе представлено в работах Е. А. Быстровой. Выделяется два направления работы: обучение русскому языку в контексте русской культуры, достиже-

ние русской культуры, отраженной в языке, и познание культуры русского народа в диалоге культур, осознание самобытности, уникальности русского языка, его богатства на фоне сопоставления с другими культурами и языками (4, с. 136). Культуроведческая компетенция, которая развивается у школьников в результате такого изучения языка, предполагает «осознание языка как формы выражения национальной культуры, национально-культурной специфики русского языка» и обеспечивается совокупностью «знаний о материальной и духовной культуре русского народа, о его социально-культурных стереотипах речевого общения, единицах с национально-культурным компонентом значения» (Там же, с. 31). В соответствии с этой концепцией в программе по русскому языку для основной школы культуроведческий компонент выделен как сквозная содержательная линия, обеспечивающая формирование культуроведческой компетенции, и содержательно представлен в разделе «Язык и культура». В него включены знания о взаимосвязи языка и культуры, истории народа, о русском речевом этикете и такие виды деятельности учащихся, как выявление единиц языка с национально-культурным компонентом значения, объяснение их значений с помощью лингвистических словарей и уместное использование правил русского речевого этикета в учебной деятельности и повседневной жизни (6).

Для конкретизации содержания обучения русскому языку в культуроведческом аспекте на начальной ступени образования обратимся к определению культуроведческой компетенции и ее структуры.

В методической интерпретации культуроведческой компетенции как компетенции предметной в ней выделяется два компонента: знания (лингвокультурологические понятия, социально-культурные стереотипы речевого поведения и единицы языка с национально-культурным компонентом значения) и умения (анализ единиц с национально-культурным компонентом значения и адекватное употребление национально-маркированных единиц языка, стереотипов речевого поведения) (4, с. 35). Раскрывая сущность культуроведческой (лингвокультурологической, как ее называет автор) компетенции, Н. Л. Мишатина включает в ее содержание «совокупность системно организованных знаний о культуре, воплощенной в национальном языке, и готовности к ценностной интерпретации языковых знаний в диалоге культур как основы формирования устойчивой системы ценностных мировоззренческих ориентиров школьника» (3). В этой концепции рассматриваемая компетенция имеет более слож-

ную структуру, так как понятие готовности к деятельности связано не только со знаниями и умениями в определенной области, но и с установками личности, ценностными ориентациями, мотивацией.

С общепедагогических позиций понятие компетенции хотя и не определяется однозначно, характеризуется большинством ученых через систему личностных качеств (ценностей, знаний, умений, навыков, способностей), необходимых для качественной продуктивной деятельности в определенной области. Понимаемая таким образом компетенция включает не только когнитивную и операционно-деятельностную, но и мотивационную, этическую, социальную, поведенческую составляющие (1; 9).

Определяя содержание культуроведческой компетенции применительно к начальной ступени обучения русскому языку, выделяем в ее структуре следующие компоненты:

1) мотивационный, который включает мотивационно-ценностное отношение к культуре и традициям русского народа, его самобытности, к русскому языку как явлению национальной культуры, сокровищнице культурно-исторической информации, к познанию национально-культурного компонента языковых средств;

2) когнитивный: представления о языке как средстве выражения и постижения национальной культуры; знания о языковых единицах с национально-культурным компонентом значения (прежде всего лексических и фразеологических), о словарях как источниках лингвокультурологической информации; знание текстов с национально-культурным компонентом, концептов русской языковой картины мира, правил русского речевого этикета;

3) операционно-деятельностный: умения и навыки получения и обработки культуроведческой информации, содержащейся в языковых единицах (словах, фразеологизмах), в текстах, а именно умение выделить национально-маркированную единицу в речи, найти информацию о культурном компоненте значения, правильно понять и объяснить значение слова, фразеологизма, текста с учетом его культурного компонента; умения и навыки соблюдения правил русского речевого этикета;

4) поведенческий компонент, который предполагает опыт адекватного восприятия школьниками культурной информации, выраженной в языковой форме; осмысленного воспроизведения и адекватного использования в речи национально-маркированных единиц; самостоятельного поиска, получения и интерпретации информации о культурном компоненте языковых единиц при решении учебных задач, а так-

же в других видах деятельности; опыт общения в различных этикетных ситуациях.

Содержание каждого из названных компонентов определяется с учетом возрастных возможностей восприятия и усвоения младшими школьниками лингвокультурологического материала, их языковой, читательской и общеучебной компетенции и конкретизируется путем подбора дидактического материала, который служит основой для формирования культуроведческой компетенции. Дидактический материал для культуроориентированного обучения русскому языку в начальной школе должен быть представлен совокупностью национально-маркированных лексических единиц, фразеологизмов и паремий, в том числе прецедентных имен и высказываний, текстов культурологической направленности, перечнем концептов русской языковой картины мира, доступных для понимания и элементарного анализа младшими школьниками, описанием этикетных ситуаций.

Представим содержание работы по формированию культуроведческой компетенции младших школьников на материале устаревшей лексики и фразеологии русского языка. С нашей точки зрения, это наиболее доступный для понимания младшими школьниками языковой материал, который, с одной стороны, позволяет наглядно продемонстрировать учащимся взаимосвязь языка и культуры, так как обращает их внимание на отражение в лексическом (фразеологическом) значении реалий традиционной русской культуры, а с другой – способен вызвать у детей интерес своей новизной, так как соответствующие языковые единицы, как правило, не известны детям и не используются ими в речи. Это означает, что такой языковой материал может обеспечить как рациональный, так и эмоциональный путь постижения связи языка и культуры, что и будет способствовать развитию эмоционально-ценностного отношения к языку как явлению национальной культуры.

При отборе языковых единиц мы руководствовались принципами доступности и коммуникативной значимости: выбирали актуальные для речевой практики детей младшего школьного возраста слова и фразеологизмы, значение которых может быть ими легко освоено. Прежде всего это единицы, встречающиеся в произведениях, предназначенных для детского чтения: устаревшие слова, называющие части тела человека (*очи, зеница, уста, ланиты, десница, перст*), отражающие национальную специфику материальной культуры (постройки и их части: *хоромы, терем, палаты, светлица, светелка, горница, девичья*; предметы быта: *армяк, кафтан, кокошник,*

кичка; ковш, братина; алтын, полушка; меры длины и веса: верста, аршин, локоть, пядь, пуд и др.) В этих словах культурный аспект представлен в денотативном компоненте значения, что облегчает его выделение и усвоение детьми. Кроме того, такие устаревшие слова часто входят в состав фразеологизмов и паремий, и понимание их значения необходимо для раскрытия внутренней формы устойчивых выражений (*бить баклуши, беречь как зеницу ока, верста коломенская, грош цена, семи пядей во лбу, ума палата, гол как сокол; не было ни гроша, да вдруг алтын; чтобы узнать человека, надо с ним пуд соли съесть*).

Следующим важным принципом отбора языкового материала был принцип культурологической ценности, в соответствии с которым для наблюдения учащимся предлагаются единицы языка, сохраняющие интересную информацию об истории, культуре и традициях русского народа. Например, обсуждая с младшими школьниками значение слов *посад* (торгово-ремесленная часть города вне городской стены), *слобода* (поселок или городской квартал, жители которого пользовались временными льготами в уплате налогов и отбывании других повинностей), *околица* (изгородь вокруг деревни, при въезде в деревню; ворота или проход в такой изгороди), мы формируем у них представления о традиционных формах русских поселений. Ценными с культурно-исторической точки зрения являются вышедшие из употребления слова, называющие людей по роду занятий: *писарь* (лицо, занимающееся перепиской чего-либо; тот, кто умеет писать), *пушкарь* (мастер по изготовлению пушек), *бондарь* (мастер по изготовлению бочек, кадок; бочар), *ямщик* (возница, кучер на ямских, почтовых лошадях; от *ям* – селение на почтовом тракте, жители которого занимались почтовыми перевозками, почтовая станция); *ратник* (воин, боец) и др.

Большие возможности для выявления значимой культурно-исторической информации, хранящейся в языковых формах, предоставляет фразеология, в частности фразеологизмы, в которых нашли отражение особенности быта и обычаи русского народа (*выносить сор из избы, заваривать кашу, заговаривать зубы, первый блин комом, проще пареной репы, третий калач, не всякое лыко в строку*), события русской истории (*как Мамай прошел, Москва не сразу строилась, вольный казак*), русский фольклор и литература (*по щучьему велению, оказаться у разбитого корыта*). С последней группой фразеологизмов тесно связаны и устойчивые сравнения русского

языка – зооморфизмы, которые отражают специфику национального восприятия окружающего мира: *трусливый как заяц, здоровый как бык, упрямый как баран, неуклюжий как медведь* и др. В соответствии с принципом доступности выбирались те фразеологизмы, внутренняя форма которых может быть проанализирована младшими школьниками с помощью педагога.

Еще один критерий отбора языкового материала – отражение в нем ценностей русской культуры, осознание и усвоение которых является важной задачей воспитания учащихся. В соответствии с принципом воспитывающего обучения отбирались единицы с культурным компонентом значения коннотативного характера. Концептуальный анализ «ключевых слов культуры» (*душа, судьба, правда, воля, свобода, авось* и под.) (2) даже в элементарном виде недоступен младшим школьникам, однако некоторые слова, в которых закреплено ценностное отношение русского народа к определенному явлению, и соответствующие понятия могут быть в определенной степени раскрыты для детей в контексте культуры, если рассмотреть этимологические связи слова, тематическую группу, в которую оно входит, тематически связанную со словом фразеологию, особенности употребления соответствующих лексических и фразеологических единиц в известных детям фольклорных и литературных текстах. В этом случае устаревшее слово выступает в роли стимула, побуждающего школьников к анализу культурной составляющей не только самого устаревшего слова, но других, хорошо им известных и употребляемых ими слов, культурной значимости которых они не замечали. Например, слово *житница* в одном из значений является устаревшим (помещение для хранения хлеба, зерна; амбар). Денотативный компонент этого значения отражает сферу материальной культуры, и его анализ помогает детям лучше представить быт русского крестьянина. Однако более важным представляется выявление коннотаций, связанных с отношением к хлебу в русской культуре. Для этого анализируются связи слов *житница, жито* (название ржи, ячменя или вообще всякого хлеба в зерне или на корню) и *жить*. Обратившись к «Школьному этимологическому словарю русского языка», учащиеся установят, что *жито* буквально «то, что позволяет жить». Становится понятной пословица *Житница полна – так и душа вольна*. Дальнейшее развитие темы особой значимости хлеба в русской культуре возможно на основе устойчивых выражений, включающих слово *хлеб*, в которых хлеб предстает как источник жизни и здоровья (*хлеб*

батюшка, водица матушка; хлеб да вода – богатърская еда; гречневая каша – матушка наша, а хлебец ржаной – отец наш родной; рыба – вода, ягода – трава, а хлеб – всему голова), символ благополучия (*покуда есть хлеб да вода, все не беда; худ обед, коли хлеба нет; не шуба греет, а хлеб; будет хлеб – будет и песня; хлеба ни куска, так и в тереме тоска, а хлеба край, так и под елью рай*), знак дружеского расположения и гостеприимства (*хлеб-соль – угощение, предлагаемое гостю; приветствие, обращенное к участникам трапезы; встречать хлебом-солью; водить хлеб-соль; сердись, бранись, дерись, а за хлебом-солью сходишь; от хлеба-соли и царь не отказывается*).

Отобранный согласно принципам доступности, коммуникативной значимости, культурологической и воспитательной ценности лексический и фразеологический материал предлагается младшим школьникам для анализа под руководством учителя: учащиеся обнаруживают в тексте неизвестную им лексическую единицу или выражение, объяснить которое они затрудняются, затем, используя освоенные способы поиска информации, с помощью учителя объясняют значение слова (выражения), усваивают культурно-историческую информацию, связанную со значением и употреблением данной единицы.

Уточнение структуры и содержания культуроведческой компетенции и возможностей ее формирования на начальной ступени языкового образования позволяет моделировать процесс формирования культуроведческой компетенции младших школьников на материале фразеологии и устаревшей лексики русского языка. Описываемая модель включает целевой, содержательный, технологический компоненты.

Цель – осознание учащимися языка как формы выражения национальной культуры; развитие языковой личности учащегося, владеющей национально-маркированной лексикой и фразеологией русского языка; формирование у младших школьников первичных представлений о русской языковой картине мира. Для достижения поставленной цели необходимо решение **задач**, которые соотносятся с компонентами формируемой культуроведческой компетенции: 1) формирование мотивационно-ценностного отношения к русской культуре, к познанию национально-культурного компонента языковых средств; 2) формирование знаний о языковых единицах с национально-культурным компонентом значения, о словарях как источниках лингвокультурологической информации; 3) формирование учебных действий с националь-

но-маркированными языковыми единицами; 4) приобретение учащимися опыта адекватного восприятия и использования в речи национально-маркированных единиц, самостоятельного поиска, получения и интерпретации информации о культурном компоненте их значения.

Содержание обучения определяется как комплекс усваиваемых младшими школьниками знаний и умений, составляющих когнитивную и деятельностную основу формируемой компетенции. В него входят 1) знания о значении, происхождении, употреблении устаревших слов и фразеологизмов (их круг определяется на основе описанных выше принципов доступности, коммуникативной значимости, культурологической и воспитательной ценности, а также с учетом языкового материала учебника); 2) первичные представления о некоторых концептах русской языковой картины мира (красота, труд, дом, хлеб); 3) знания о словарях, в которых отражается лингвокультурологическая информация (толковом, этимологическом, фразеологическом); 4) умения выделять в речи устаревшие слова и фразеологизмы и определять их значение с опорой на доступные источники информации; 5) умение обращаться к словарю для получения информации о значении устаревшего слова, о значении и происхождении фразеологизма.

Технологический блок включает характеристику используемых методов, организационных форм и средств обучения. Исходя из задач обучения, с учетом специфики материала, возраста учащихся, уровня их языковой и читательской компетентности оправданно сочетание репродуктивных и продуктивных методов обучения с постепенным возрастанием роли последних. Репродуктивные методы: рассказ учителя / чтение текстов о традициях русского народа с включением слов-реалий, сообщение интересных фактов из истории языка; объяснение учителем значения устаревших слов, фразеологизмов; демонстрация предметов и иллюстраций для раскрытия значения устаревших слов; рассказ учителя о словарях русского языка. К продуктивным методам относятся проблемное изложение материала о происхождении слов и устойчивых выражений; эвристическая беседа лингвокультурологической направленности;

чтение и анализ словарных статей из словарей русского языка; исследовательская работа по поиску информации о значении и происхождении слов и фразеологизмов (составление словариков устаревших слов и их современных аналогов; составление «паспорта» фразеологизма и др.).

Для реализации поставленной цели необходимо сочетание различных форм организации деятельности учащихся на уроке и вне уроков. На уроках такая работа может быть непосредственно связана с усвоением некоторых тем курса русского языка. Традиционно привлечение этимологических сведений при обучении непроверяемым написаниям, широкие возможности для элементарных лингвокультурологических наблюдений предоставляет изучение лексики как самостоятельного раздела лингвистического курса (например, в образовательной системе «Начальная школа XXI века»). Внеурочная деятельность учащихся по освоению национально-маркированных языковых средств может быть организована в форме коллективного проекта, например, как подготовка театрализованного представления, рассказывающего о традициях русского народа; составление тематического словаря устаревших слов; выполнение исследовательского проекта «Почему слова уходят из языка?». В качестве средств обучения, наряду с учебником русского языка, должны использоваться словари как источник культурологической информации: толковый, этимологический, фразеологический.

Таким образом, культуроведческую компетенцию младших школьников в процессе обучения русскому языку можно формировать на материале фразеологии и устаревшей лексики, вызывающей у учащихся живой интерес и доступной для элементарного лингвокультурологического анализа, в ходе которого обеспечивается раскрытие и усвоение культурного аспекта денотативного или коннотативного компонента значения этих единиц. В результате на начальном этапе языкового образования у учащихся формируются первоначальные представления о связи языка с историей и культурой народа и создаются условия для формирования у них отношения к родному языку как национально-культурной ценности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования // Эйдос : интернет-журн. 2006. 5 мая. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm> (дата обращения: 17.05.2011).
2. Ключева Г. Ю. Ключевые слова культуры на уроках русского языка // Ярославский педагогический вестник. 2009. № 3 (60). С. 24–28. URL: http://vestnik.yspu.org/releases/2009_3g/9.pdf (дата обращения: 23.11.2012).
3. Мишатина Н.Л. Лингвоконцептология как теоретико-прикладное направление современной методики обучения языку = Linguistic Concept-Building as a Trend in the Theory and Practical Application of

Modern Teaching Methodology / Университетский научный журнал. Humanities and Science University Journal. 2012. № 2. URL: http://mishatinanl.ucoz.com/index/stati_v_rinc_teksty/0-24 (дата обращения: 23.11.2012).

4. Обучение русскому языку в школе : учеб. пособие для студентов пед. вузов / Е. А. Быстрова, С. И. Львова, В. И. Капинос и др.; под ред. Е. А. Быстровой. М.: Дрофа, 2004.

5. Примерные программы по учебным предметам. Начальная школа : в 2 ч. Ч. 1. / ред. А. М. Кондаков. М. : Просвещение, 2011.

6. Примерные программы по учебным предметам. Русский язык. 5–9 классы : проект / ред. А. А. Кузнецов. М. : Просвещение, 2011.

7. Федеральный государственный стандарт начального общего образования. URL: <http://standart.edu.ru/catalog.aspx?CatalogId=959> (дата обращения: 14.09.2011).

8. Федеральный государственный стандарт основного общего образования. URL: <http://standart.edu.ru/catalog.aspx?CatalogId=2588> (дата обращения: 18.09.2012).

9. Хуторской А. В. Технология проектирования ключевых и предметных компетенций // Эйдос : интернет-журн. 2005. 12 дек. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2005/1212.htm> (дата обращения: 17.05.2011).

Статью рекомендует д-р филол. наук, проф. М. Л. Кусова.